



SPLOŠNI POGOJI POSLOVANJA

1. POMEN IZRAZOV IN TOLMAČENJE

1.1 V teh Splošnih pogojih poslovanja (v nadaljevanju »**Splošni pogoji**«) veljajo pomeni izrazov in pravila tolmačenja, ki jih določa ta člen.

Pogodba: pomeni, da Družba potrdi izpolnjeno Naročilnico družbe ali druga navodila v zvezi s Storitvami, ki jih poda Stranka, oziroma da Družba potrdi dogovorjeni predračun za Storitve, ki jih določa člen 2.2, oziroma drugo navodilo ali naročilo storitev, ki ga poda Stranka in mu sledita potrdilo Družbe ter opravljanje Storitve s strani Družbe za Stranko. Predmetni Splošni pogoji, ki se lahko spremenijo s pisnim dogovorom med Pogodbenima strankama, veljajo za vse Pogodbe, razen če se Stranka in Družba pisno dogovorita za veljavnost drugačnih določb.

Zadevne PIL: so vse Pravice intelektualne lastnine, ki so v lasti posamezne Pogodbene stranke na dan začetka veljavnosti Pogodbe, oziroma so ustanovljene neodvisno od Pogodbe.

Družba: *Bureau Veritas, d.o.o., Linhartova cesta 49a, Ljubljana*

Naročilnica družbe: pomeni standardni obrazec Družbe, ki ga mora Stranka izpolniti in v njem navesti Storitve, ki naj jih opravi Družba, skupaj z vsemi ostalimi podatki, ki se nanašajo na opravljanje Storitve v skladu z določbami Pogodbe. Cene Storitve so lahko določene v Naročilnici družbe ali v ločenem dokumentu oziroma v ceniku.

Oprema družbe: je vsa oprema, sistemi in objekti, ki jih zagotovi Družba oziroma njeni podizvajalci in jih je mogoče neposredno ali posredno uporabiti za opravljanje Storitve, obenem pa niso predmet ločene pogodbe med Pogodbenima strankama, na podlagi katere lastninska pravica preide na Stranko.

Stranka: je oseba, podjetje, družba, partnerstvo, zveza, sklad ali državna agencija oziroma organ, ki od družbe kupuje Storitve in je imenovan v zadevni Naročilnici družbe oziroma v potrjenih pisnih navodilih.

Oprema stranke: je vsa oprema, sistemi ali objekti, ki jih zagotovi Stranka in se neposredno ali posredno uporabljajo pri opravljanju Storitve.

Podatki stranke: so vsi Dokumenti, navodila, izpolnjene Naročilnice družbe, specifikacije, kode, zahteve, vzorci, meritve in drugi podatki ter gradiva, ki jih predloži Stranka in so potrebni za opravljanje Storitve.

Zaupni podatki: pomeni vse informacije nejavnega značaja, ki si jih izmenjujeta Pogodbeni stranki, vključno z, med drugim, podatki, znanjem in izkušnjami, modeli, skicami, fotografijami, načrti, risbami, specifikacijami, razporeditvami, idejami, zasnovami, poročili, navodili za uporabo, prototipi, poslovnimi skrivnostmi, blagovnimi znamkami, logotipi družbe, izvornimi in strojnimi kodami, poslovnimi in tržnimi podatki ter vsemi lastniškimi

informacijami, ne glede na to, ali so podane pisno ali ustno.

Dokument: zajema, med drugim, poleg vseh pisnih dokumentov tudi, inšpekcijska poročila, poročila, certifikate, ateste, označbe, žige, specifikacije, kode, risbe, zemljevide, načrte, diagrame, zasnove, slike in druge podobe, trakove, diske in druge naprave ter zapise, ki vsebujejo podatke v kateri koli obliki, vključno z računalniškimi in elektronskimi formatom.

Cena: pomeni ceno, ki jo mora Stranka plačati za Storitve, kar ne zajema potnih stroškov, stroškov namestitve in drugih povezanih stroškov Družbe ter njenih povezanih oseb, zastopnikov in podizvajalcev, v skladu z določili zadevne Naročilnice družbe ali navodili Stranke, ki jih Družba potrdi, ob upoštevanju določil člena 2.2.

Pravice intelektualne lastnine: so vsi patenti, pravice na izumih, uporabni modeli, avtorske in sorodne pravice, blagovne znamke, storitvene znamke, tržna in poslovna imena ter imena domen, pravice tržne podobe, pravice dobrega imena in pravice vložiti tožbo zaradi uporabe neregistrirane blagovne znamke, pravice iz naslova nelojalne konkurence, pravice na modelih, pravice na programski opremi za računalnike, pravice na podatkovnih bazah, topografske pravice, moralne pravice, pravice na zaupnih podatkih (vključno z znanjem in izkušnjami ter poslovnimi skrivnostmi) in vse druge pravice intelektualne lastnine, ki so bodisi registrirane ali ne, vključno z vsemi vlogami za obnovo, preklic, ali podaljšanje zadevnih pravic in vse podobne oziroma enakovredne pravice ter oblike zaščite po vsem svetu.

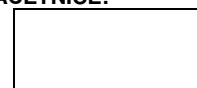
Pogodbena stranka in Pogodbeni stranki: posamezno Družba ali Stranka, skupaj pa Družba in Stranka.

Poročila: so vsi Dokumenti in proizvodi, ki jih v zvezi z opravljanjem Storitve ustvari Družba ali njeni zastopniki, podizvajalci, svetovalci in zaposleni.

Storitve: pomeni storitve, ki jih Družba v skladu s Pogodbo opravi za Stranko in so navedene v zadevni Naročilnici družbe ali drugih navodilih Stranke, če jih je Družba potrdila in predstavljajo del Pogodbe.

1.2 V teh Splošnih pogojih sklicevanje na:

- 1.2.1 člen ali določbo predstavlja sklicevanje na člen teh Splošnih pogojev;
- 1.2.2 ednino zajema množino in obratno, uporaba spola pa zajema vse spole;
- 1.2.3 zakon ali zakonsko določbo zajema sklicevanje na zadevno določbo z vsemi prilagoditvami, nadomestili, spremembami in / ali ponovnimi uveljavitvami (bodisi pred ali po datumu sklenitve Pogodbe) in vse predhodne in kasnejše predpise, sprejete na podlagi zadevne zakonodaje (bodisi pred ali po datumu sklenitve Pogodbe).



2. VELJAVNOST SPLOŠNIH POGOJEV

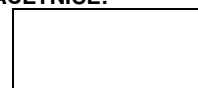
- 2.1 Če se Pogodbeni stranki izrecno ter pisno ne dogovorita drugače in zadevnega dogovora ne podpišeta; oziroma izključno v obsegu, ki ga sicer določa veljavna zakonodaja, predmetni Splošni pogoji:
- 2.1.1 veljajo za Pogodbo ter predstavljajo njen sestavni del; in
- 2.1.2 prevladajo nad vsemi neskladnimi določbami in členi, ki jih vsebujejo oziroma se nanje sklicujejo Podatki stranke ali jih določa zakonodaja, uzance, praksa ali način poslovanja.
- 2.2 Izpolnjena Naročilnica družbe oziroma druga navodila Stranke ali Strankin sprejem ponudbe za Storitve, ki jo pripravi Družba, predstavlja ponudbo Stranke za nakup Storitve, ki so v le-tej navedene, zanje pa veljajo predmetni Splošni pogoji. Šteje se, da Družba ni sprejela ponudbe Stranke, če tega ni storila s podpisano pisno potrditvijo; v tem primeru velja, da sta Pogodbeni stranki sklenili pogodbo o opravljanju in nakupu Storitve, za katero veljajo predmetni Splošni pogoji.
- 2.3 V izogib dvomu velja, da splošni pogoji poslovanja Stranke (če jih le-ta ima), ki so pripeti ali priloženi Naročilnici družbe oziroma drugemu Dokumentu, ali pa se navedeni dokumenti nanje sklicujejo, za Pogodbo ne veljajo.
- 2.4 Družba ne potrdi navodil glede Storitve, če jih ne poda Stranka ali posamezniki, ki Stranko zastopajo in so imenovani v zadevnih Naročilnicah družbe, oziroma jih Stranka drugače pisno sporoči Družbi.
- 2.5 Družba bo Storitve opravljala izključno za Strako. Če Pogodba oziroma drug pisni sporazum med Pogodbenima strankama ne določa drugače, Pogodbo sklepata in jo lahko uveljavljata zgolj Stranka in Družba. Šteje se, da Pogodba za tretje osebe, vključno z, med drugim, dobavitelji in strankami posamezne Pogodbene stranke, ne ustanavlja nobenih pravic ali obveznosti.
- 2.6 Če Stranka meni, da bo Poročila uporabila v pravnem postopku, arbitraži, pred organom, pristojnim za reševanje sporov ali v drugem postopku, mora o tem Družbo pisno obvestiti pred predložitvijo Naročilnice družbe za Storitve, v vsakem primeru pa pred uporabo zadevnih Poročil v katerem od navedenih postopkov. Pogodbeni stranki soglašata, da Družba v zadevnem postopku ni dolžna zagotoviti izvedenca ali priče, razen če Družba poda predhodno pisno soglasje, pri čemer pa je zadevno soglasje predmet dogovora med Pogodbenima strankama in zanj veljajo ločena in dodatna plačila, ki se nanašajo na zadevne dodatne storitve.
- 2.7 V skladu s členom 2.8 lahko Družba po lastni presoji in brez potrebe po predhodnem obveščanju Stranke, opravljanje dela ali vseh Storitve iz Pogodbe prenesti na svojo povezano osebo, zastopnika ali podizvajalca, Stranka pa z zadevnim prenosom soglašata. Stranka v zvezi s členom 8.1 soglašata, da lahko Družba zadevni povezani osebi, zastopniku ali podizvajalcu razkrije vse zaupne podatke Stranke, in sicer izključno za potrebe opravljanja vseh ali dela Storitve.
- 2.8 Če gre za akreditirane storitve potrjevanja, lahko Družba opravljanje vseh ali dela Storitve zaupa tudi drugi povezani osebi ali podružnici, vendar pa mora Stranka za to podati predhodno pisno soglasje, ki ga ne sme nerazumno odkloniti oziroma zadržati.

3. ZAČETEK IN OBDOBJE VELJAVNOSTI

- 3.1 Če se Pogodbeni stranki ne dogovorita drugače, bo Družba Storitve iz Pogodbe za Stranko opravljala od dneva, ko sprejme Strankino ponudbo, v skladu s členom 2.2.
- 3.2 V skladu z 10. členom se Storitve iz Pogodbe opravljajo v roku, ki je določen v potrjeni Naročilnici družbe oziroma drugih navodilih Stranke, ki jih je Družba potrdila. Če rok opravljanja Storitve ni dogovorjen, bo Družba Storitve opravila v razumnem času.

4. DOLŽNOSTI DRUŽBE

- 4.1 Družba mora z razumno vestnostjo, znanjem in skrbnostjo, ki se pričakuje od pristojnega organa, izkušenega na področju potrjevanja, inšpekcije, revizije in industrije testiranja ter pri opravljanju podobnih storitev v podobnih okoliščinah, opravljati Storitve in Stranki predložiti Poročila v skladu s/z:
- 4.1.1 podrobnimi zahtevami, ki so določene v potrjeni Naročilnici družbe ali drugih navodilih Stranke, ki jih je Družba potrdila in predstavljajo del Pogodbe;
- 4.1.2 metodami, ki jih Družba od primera do primera šteje za primerne, ob upoštevanju strokovnih in panožnih standardov ter tehničnih in / ali državnih oziroma zakonskih podlag; in
- 4.1.3 roki za izpolnitev, ki so določeni v Naročilnici družbe ali drugih navodilih Stranke, ki predstavljajo del Pogodbe (zadevni roki so zgolj okvirni, čas pa ne predstavlja bistvene sestavine za opravljanje Storitve).
- 4.2 Družba, v svojstvu samostojne pogodbene stranke, svojim strankam zagotavlja informacije v obliki ugotovitev, ocen in priporočil, ki se nanašajo na zakonske zahteve, splošne panožne standarde in / ali druge standarde, za katere se Pogodbeni stranki medsebojno dogovorita.
- 4.3 Družba ankete, inšpekcije, preverjanja, potrjevanja, teste, ocene, revizije in vrednotenja opravlja samostojno, nepristransko in objektivno. Zadevne informacije Stranki predloži v obliki Poročil, vključno z inšpekcijskimi poročili, poročili, certifikati, atesti in označbami oziroma na drug primeren način.
- 4.4 Pri opravljanju Storitve Družba ne prevzema vloge oblikovalcev, arhitektov, gradbenikov, izvajalcev, proizvajalcev, izdelovalcev, operaterjev, prevoznikov ali lastnikov, ki, ne glede na ravnanja Družbe, niso odvezani nobene od svojih odgovornosti. Zlasti pa se nobena od informacij in priporočil, ki jih poda družba, ne šteje oziroma tolmači kot odobritev ali potrdilo artiklov v zvezi s katerimi se informacije in priporočila podajajo, oziroma njihove kakovosti, tržnosti ali ustreznosti za kateri koli namen.
- 4.5 V izogib dvomu Družba ne opravlja vloge zavarovatelja ali garanta v zvezi z ustreznostjo, kakovostjo, tržnostjo, primernostjo za namen, skladnostjo ali delovanjem proizvajalca, storitev ali drugih dejanj, ki jih opravlja ali proizvaja Stranka, za katero opravlja Storitve.
- 4.6 Poročila so podana zgolj v zvezi z dokumenti in podatki, ki jih predloži Stranka. Družba ne odgovarja za nobeno napako, opustitev ali netočnost v Poročilih, če je Družba od Stranke prejela napačne ali nepopolne informacije. Poročila navajajo rezultate Storitve, ki jih je Družba



opravila zgolj na podlagi predloženih pisnih informacij, kot je določeno v Informacijah stranke, ki jih Družba prejme pred začetkom opravljanjem Storitvev.

- 4.7 Poročila vsebujejo zgolj tiste ugotovitve Družbe, do katerih le-ta pride v času opravljanja Storitvev in se nanašajo na Informacije Stranke, ki so bile Družbi na voljo pred začetkom opravljanjem Storitvev. Družba po zaključku ni dolžna posodobiti Poročil, razen če je v Pogodbi določeno drugače.
- 4.8 Če ni dogovorjeno drugače Družba svoje Storitve opravlja naključno in običajno ne opravi sistematičnega ali podrobnega pregleda. Storitvev posledično ni mogoče šteti za izčrpne.
- 4.9 Pri Storitvah, za katere je treba predložiti vzorce, Poročila navajajo zgolj ugotovitve Družbe v zvezi z vzorci, ki so v navedeni v Poročilih. Če v Poročilih ni izrecno določeno drugače, rezultatov, navedenih v zadevnih Poročilih, ni mogoče šteti za značilne oziroma ni mogoče šteti, da predstavljajo kakovost in lastnosti večine ali serije, iz katere je bil vzorec odvzet, Stranka pa se ne sme zanašati na to, da Poročila odražajo značilnost oziroma da predstavljajo celotno serijo ali preizkušeni proizvod na splošno.
- 4.10 Če Stranka izrecno ne zahteva drugače in če to ni zajeto z obsegom Storitvev iz Pogodbe, se Poročila in vse druge zadevne informacije ali dokumenti nanašajo na dejstva, ki jih je Družba ugotovila v okvirih prejetih navodil in, kjer je to primerno, odražajo mnenje Družbe, ki temelji na zadevnih dejstvih. Družba se ni dolžna sklicevati oziroma poročati na podlagi dejstev ali okoliščin, ki niso zajete v okviru navodil oziroma pooblastila.
- 4.11 Če Stranka izrecno ne zahteva drugače in če to ni zajeto z obsegom Storitvev iz Pogodbe, se dokumenti v zvezi z obveznostmi, za katere so se dogovorile Stranka in druge zadevne stranke, kot so prodajne pogodbe, dobavne ali podjemne pogodbe, kreditna pisma, konosamenti, specifikacije, podatkovni listi, pooblastilna pisma, potrdila o sprejemu ali skladnosti, in ki so Družbi razkrita, štejejo zgolj za informacije, ne da bi to razširilo ali zožilo obseg Storitvev ali obveznosti iz Pogodbe.
- 4.12 Če se Pogodbena stranka izrecno ne dogovorita drugače, lahko Družba po lastni presoji zadrži, Stranki vrne, ali uniči vzorce, ki jih je prejela v zvezi z opravljanjem Storitvev in ki niso bili uničeni med opravljanjem Storitvev.
- 4.13 Če to zahteva zakonodaja, borza, državni organ ali je to potrebno za skladnost z akreditacijskimi zahtevami, si Družba izrecno pridržuje pravico, da tretji osebi, vključno z (med drugim) sodišči, državnimi organi ali akreditacijskimi organi, razkrije Poročila, Informacije stranke ali katero koli drugo informacijo, ki se nanaša na Storitve, Stranka pa z zadevnim razkritjem soglaša.

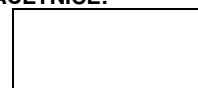
5. DOLŽNOSTI STRANKE

5.1 Stranka mora:

- 5.1.1 v vseh zadevah, ki se nanašajo na Storitve, sodelovati z Družbo;
- 5.1.2 v primeru, da zadevne informacije niso bile dogovorjene v Naročilnici družbe, Družbo obvestiti o datumu, na katerega naj začne opravljati Storitve, oziroma naj opravljanje le-teh v primeru prekinitve nadaljuje ter jo nadalje obvestiti o pomembnih datumih, ki vplivajo na artikle, na katere se Storitve nanašajo (vendar

pa čas ne predstavlja bistvene sestavine za opravljanje Storitvev);

- 5.1.3 Družbi, njenim zastopnikom, podizvajalcem, svetovalcem in zaposlenim brezplačno in pravočasno zagotoviti dostop do svojih prostorov, pisarno, podatkovne in druge objekte ter osebje, ki ga Družba potrebuje;
- 5.1.4 razen glede splošno dostopnih dokumentov, kot so kodeksi in standardi, Družbi bodisi neposredno ali preko svojih dobaviteljev in podizvajalcev, pravočasno zagotoviti Informacije stranke in druge informacije, ki jih Družba potrebuje za ustrezno opravljanje Storitvev in poskrbeti, da so v bistvenem točni;
- 5.1.5 Družbi zagotoviti vse informacije in podrobnosti v zvezi z uporabo in namenom artiklov, v zvezi s katerimi se opravlja Storitvev;
- 5.1.6 Družbi, njenim zastopnikom in zakonitim zastopnikom zagotoviti potrebni prevoz, opremo, objekte in dostop do prostorov, kjer naj se opravijo Storitvev;
- 5.1.7 (na lastne stroške) odgovarjati za pripravo in vzdrževanje zadevnih prostorov za opravljanje Storitvev, vključno s prepoznavanjem, nadzorom, odstranjevanjem in razpolaganjem z vsemi dejanskimi ali potencialno nevarnimi materiali v katerem od svojih prostorov, v skladu z veljavno zakonodajo, pred in med opravljanjem Storitvev v zadevnih prostorih;
- 5.1.8 v času opravljanja Storitvev sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev varnih delovnih pogojev na zadevnem kraju dela in Družbo obvestiti o vseh pravilih in predpisih s področja varnosti in zdravja ter drugih razumnih varnostnih zahtevah, ki veljajo v prostorih Stranke;
- 5.1.9 poskrbeti, da vsa Oprema stranke deluje in je primerna za namene, za katere se uporablja v zvezi s Storitvami, ter da je skladna z vsemi zadevnimi in veljavnimi standardi ali zahtevami;
- 5.1.10 kjer je to potrebno, pridobiti in obnavljati potrebne licence in soglasja ter poskrbeti za skladnost z vso veljavno zakonodajo, ki se nanaša na Storitve, uporabo Opreme družbe, uporabo Informacij stranke in uporabo Opreme stranke v zvezi s Storitvami, če se zadevne licence, soglasja in zakonodaja nanašajo na Strankino poslovanje, prostore, osebje in opremo, v vsakem primeru pa pred dnevom, na katerega se začne opravljanje Storitvev;
- 5.1.11 zagotoviti, da nobeden od dokumentov, informacij in gradiv, ki jih da Stranka Družbi na razpolago v skladu s Pogodbo, ne krši in ne bo kršil, oziroma predstavljal kršitve ali poneverbe patenta, avtorske pravice, blagovne znamke, poslovne skrivnosti, licence ali druge pravice intelektualne lastnine oziroma lastniških pravic tretje osebe; in
- 5.1.12 opraviti vse potrebno, da odpravi ali popravi vse ovire in prekinitve opravljanja Storitvev.
- 5.2 Stranka je podatke in priporočila Družbe dolžna samostojno presoditi. Niti družba niti kateri od njenih zastopnikov ne jamči za kakovost, izid, učinkovitost ali



primernost katere od odločitev ali dejanj, ki so sprejeta na podlagi Poročil, pripravljenih v skladu s Pogodbo.

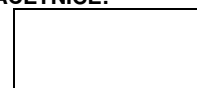
- 5.3 Če je izpolnitev obveznosti Družbe iz Pogodbe preprečena ali odložena zaradi ravnanja, opustitve, zamude ali malomarnosti Stranke, njenih zastopnikov, podizvajalcev, svetovalcev ali zaposlenih, Družba ne odgovarja za stroške, izdatke ali izgube, ki jih Stranka utrpí oziroma ji nastanejo in izvirajo neposredno ali posredno iz zadevne preprečitve oziroma odloga.
- 5.4 Stranka mora Družbi na zahtevo le-te plačati vse razumne stroške, izdatke in izgube, ki jih Družba utrpí oziroma ji nastanejo (vključno z, med drugim, vsemi neposrednimi, posrednimi ali posledičnimi izgubami, odvetniškimi stroški in izdatki, izgubo dobička in izgubo ugleda, izgubo ali škodo na lastnini ter tisto, ki izvira iz poškodbe ali smrti osebe in izgubo priložnosti uporabe sredstev za druge namene), zaradi neposredne ali posredne goljufije, malomarnosti, neizpolnitve ali zamude pri izpolnitvi katere od Strankinih obveznosti iz Pogodbe; Družba mora zadevne stroške, izdatke in izgube Stranki pisno potrditi.
- 5.5 Stranka brez predhodnega pisnega soglasja Družbe v obdobju od dneva sklenitve Pogodbe do preteka dvanajstih (12) mesecev od kasnejšega od naslednjih, bodisi zadnjega dne opravljanja Storitev bodisi do odpovedi Pogodbe, ne sme napeljevati ali drugače zvaбити od Družbe oziroma zaposliti (ali poskusiti zaposliti) osebe, ki je ali je bila zaposlena oziroma je opravljala vlogo svetovalca ali podizvajalca Družbe, v zvezi z opravljanjem Storitev.
- 5.6 Stranka mora na lastne stroške ohranjati vse zavarovalne police pri uglednih zavarovalnih družbah, s katerimi krije morebitno odgovornost, ki jo ima do Družbe v zvezi s Pogodbo.
- 6. STROŠKI IN PLAČILO**
- 6.1 Za Storitve, ki jih opravi Družba, mora Stranka plačati Ceno v skladu s tem 6. členom, razen če se Pogodbeni stranki pisno dogovorita drugače.
- 6.2 Stranka mora vsakega od veljavnih računov, ki jih izstavi Družba, z odobrenimi sredstvi plačati v celoti in v tridesetih (30) dneh od datuma računa.
- 6.3 Brez poseganja v druge pravice in pravna sredstva, ki jih utegne imeti, sme Družba, v primeru, da Stranka Družbi na dan zapadlosti ne plača:
- 6.3.1 na zadevni znesek zaračunati obresti od dneva zapadlosti do dneva plačila, po mesečni obrestni meri 1,5 %, ki se zaračunava dnevno in mesečno združuje dokler znesek ni poravnán, bodisi pred ali po morebitni sodbi; in
- 6.3.2 začasno ustaviti opravljanje vseh Storitev, dokler plačila niso v celoti poravnana.
- 6.4 Pravočasno plačilo predstavlja bistveno sestavino Pogodbe.
- 6.5 Vsi zneski, ki jih je v skladu s Pogodbo treba plačati Družbi, zapadejo takoj, ko je Pogodba razvezana, ne glede na morebitne drugačne določbe. Ta člen 6.5 ne posega v pravico zahtevati obresti na podlagi veljavne zakonodaje in predpisov oziroma drugih sorodnih pravic, ki jih določa Pogodba.
- 6.6 Stranka Poročil, vključno s poročilom o preizkusu in potrdilom, ali delom le-teh, ne sme uporabiti oziroma se nanje zanašati, če in dokler Stranka ne plača veljavno

izdanega zapadlega računa, ki ga je Družba izstavila Stranki, skupaj z obrestmi in kaznimi, če so, ki se natečejo v skladu s tem 6. členom.

- 6.7 Brez posega v druge pravice, lahko Družba vse obveznosti, ki jih ima Stranka do Družbe, pobota s katero koli od obveznosti, ki jih ima Družba do Stranke, ne glede na to, ali zadevna obveznost temelji na Pogodbi, ali ne.

7. PRAVICE INTELKTUALNE LASTNINE IN VARSTVO PODATKOV

- 7.1 Pri predložitvi Informacij stranke mora Stranka Družbi razkriti Zadevne PIL v obsegu, ki je razumno potreben za to, da Družba lahko opravi Storitve v skladu s Pogodbo, vendar pa nobena določba Pogodbe Stranki ne nalaga kršitve dolžnosti varovanja zaupnosti, ki jo le-ta ima do tretje osebe. Stranka Družbi in njenim povezanim osebam, zastopnikom in podizvajalcem podeli brezplačno in ne-izključno licenco za uporabo Zadevnih PIL, in sicer za obdobje veljavnosti Pogodbe ter za namen opravljanja Storitev.
- 7.2 Stranka v dobri veri jamči, da uporaba Zadevnih PIL s strani Družbe, za namen opravljanja Storitev, ne predstavlja kršitve Pravic intelektualne lastnine tretje osebe.
- 7.3 Stranka potrjuje, da vse pravice intelektualne lastnine, ki se nanašajo na izpolnjevanje obveznosti iz Pogodbe, vključno z, med drugim, imeni, storitvenimi znamkami, blagovnimi znamkami, izumi, logotipi in avtorskimi pravicami Družbe in njenih povezanih oseb (skupaj imenovane »Pravice«) so in bodo ostale v izključni lasti Družbe oziroma njenih povezanih oseb in jih Stranka ne bo uporabljala, razen in izključno na podlagi predhodnega pisnega dovoljenja Družbe; v tem primeru mora Stranka navedeno uporabljati izključno na način, ki ga določi Družba. Če Družba odstopi od Pogodbe v skladu z določbami spodnjega člena 11.1, zadevne licence, ki jih Družba podeli Stranki, samodejno prenehajo veljati. Stranka ne sme izpodbijati veljavnosti Pravic, oziroma opraviti drugih dejanj, s katerimi bi oslabila vrednost ali dobro ime, povezano z znamkami oziroma podobo ali ugledom Družbe ter njenih povezanih oseb.
- 7.4 V izogib dvomu, vsaka Pogodbena stranka ves čas ostaja lastnica svojih Zadevnih PIL.
- 7.5 Vsaka Pogodbena stranka bo opravila vse potrebno za to, da svoje poslovanje ves čas ohrani skladno z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo varstvo podatkov.
- 8. ZAUPNOST IN LASTNINA DRUŽBE**
- 8.1 Nobena Pogodbena stranka brez predhodnega pisnega soglasja Pogodbene stranke, ki je Zaupne podatke razkrila, ne sme niti razkriti, niti za noben namen uporabiti zaupnega znanja ali Zaupnih podatkov oziroma finančnih ali tržnih informacij, ki jih pridobi ali prejme v okviru izpolnjevanja obveznosti iz Pogodbe.
- 8.2 Zaveza varovanja zaupnosti ne velja za podatke:
- 8.2.1 ki so javno dostopni ali javno dostopni postanejo neodvisno od ravnanja Pogodbene stranke, ki prejema podatke;
- 8.2.2 ki jih je Pogodbena stranka, ki prejema podatke, imela že pred razkritjem;



- 8.2.3 ki jih je Pogodbena stranka, ki prejema podatke, razkrila tretja oseba, ki jo v zvezi s podatki ne zavezuje dolžnost varovanja zaupnosti;
- 8.2.4 ki jih je Pogodbena stranka, ki prejema podatke, dognala samostojno, ali pa jih je pridobila brez uporabe oziroma sklicevanja na Zaupne podatke, ki jih je prejela od Pogodbene stranke, ki podatke razkriva;
- 8.2.5 ki so razkriti v skladu z določbami zakonodaje, predpisi borznega posredništva ali zavezujočo sodbo, odločbo ali odredbo katerega od sodišč oziroma drugega pristojnega organa; ali
- 8.2.6 ki so po potrebi razkriti povezani osebi Pogodbene stranke.
- 8.3 Poročila pripravi Družba, namenjena pa so izključni uporabi Stranke in brez predhodnega pisnega soglasja Družbe ne smejo biti objavljena, uporabljena za oglaševanje, kopirana ali ponatisnjena za razdeljevanje fizičnim ali pravnim osebam, oziroma drugače razkrita javnosti.
- 8.4 Vsaka Pogodbena stranka je dolžna poskrbeti, da bodo osebe, ki so jim v skladu s Pogodbo razkriti Zaupni podatki, varovale zaupnost zadevnih podatkov ter da le-teh ne bodo razkrile ali posredovale nepooblaščenim fizičnim ali pravnim osebam; obenem vsaka Pogodbena stranka v celoti prevzema odgovornost za vse kršitve zadevne zaveze.
- 8.5 Gradivo, oprema in orodja, risbe, specifikacije in podatki, ki jih Družba posreduje Stranki (vključno z Opremo družbe) so in ves čas ostanejo, v razmerju med Družbo in Stranko, izključna lastnina Družbe, vendar pa so lahko varno shranjene pri Stranki, ki nosi s tem povezano tveganje in dolžnost vzdrževanja ter ohranjanja v dobrem stanju do vrnitve Družbi; Stranka lahko z navedenim razpolaga oziroma navedeno uporablja izključno v skladu s pisnimi navodili oziroma pooblastili Družbe.
- 8.6 S prenehanjem veljavnosti oziroma razdorom Pogodbe iz katerega koli razloga ter po navodilih nasprotne Pogodbene stranke morata obe Pogodbene stranki vrniti ali uničiti Zaupne podatke nasprotne Pogodbene stranke, ki jih imata tedaj v posesti oziroma pod nadzorom, vendar pa nobena določba teh Splošnih pogojev Družbi ne prepoveduje hranjenja kopij Poročil in analiz v skladu s svojimi pravilniki o hranjenju arhivov in pravilniki o hranjenju dokumentov, kot to določa zakonodaja oziroma akreditacijski organi.

9. VARSTVO podatkov

Pogodbene stranki se zavezuje, da bosta ravnali skladno z veljavno zakonodajo in predpisi, vključno z vso zadevno nacionalno, državno in lokalno zakonodajo ali predpisi s področja varstva podatkov, zlasti pa Splošno uredbo EU o varstvu podatkov 2016/697 z dne 27. aprila 2016 (skupaj imenovani »Zakonodaja s področja varstva podatkov«), ter da bodo enako ravnali tudi njihovi zaposleni in vse druge osebe, ki nastopajo v njenem imenu.

Pogodbene stranki potrjuje, da lahko družba Bureau Veritas nastopa kot »Obdelovalec podatkov« (v skladu s pomenom, ki ga določa Zakonodaja s področja varstva podatkov), s tem ko zbira in obdeluje osebne podatke v imenu Stranke, in sicer izključno za namen izpolnitve obveznosti iz Pogodbe, razen če Pogodbene stranki ne podpišeta drugačnega pisnega sporazuma.

Družba Bureau Veritas osebne podatke zbira posredno, preko Stranke, ki družbi Bureau Veritas omogoči dostop do osebnih podatkov o svojih zaposlenih, izvajalcih, poslovnih partnerjih in / ali strankah. Obe stranki bosta ena drugi omogočili dostop do ustreznih informacij glede obdelovanja podatkov, v smislu obsega, ki ga določa 2. člen Splošne uredbe EU o varstvu podatkov 2016/697. Stranka s tem sprejema in se zavezuje, da bo posameznikom, na katere se podatki nanašajo, omogočila dostop do informacij na način, ki je skladen s 13. in 14. členom Splošne uredbe EU o varstvu podatkov 2016/697.

9.1 Obdelovanje podatkov

Obdelovanje osebnih podatkov zajema (»Obdelovanje podatkov«):

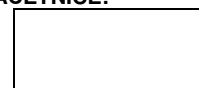
- namen(e) obdelave: izpolnjevanje obveznosti iz Pogodbe, vključno z, med drugim, opravljanjem storitev potrjevanja in drugimi storitvami, ki jih naroči Stranka;
- kategorije osebnih podatkov (»Osebnih podatki«): osebni podatki o identiteti posameznikov, na katere se podatki nanašajo ter njihovega poklicnega življenja;
- obdobje obdelovanja podatkov, ki je enako obdobju veljavnosti Pogodbe, se lahko podaljša za obdobje veljavnosti potrčila (do pet let od izdaje, odvisno od zadevnih standardov), in se lahko arhivira za potrebe navzkrižnega zasliševanja še za dodatnih pet let in / ali za potrebe evidence do poteka zadevnih zastaralnih rokov;
- kategorije zadevnih posameznikov, na katere se podatki nanašajo: zaposleni, izvajalci, poslovni partnerji in / ali stranke Stranke.

V zvezi s tem morajo Pogodbene stranke ves čas na skrben način sodelovati z namenom oblikovanja dokumentacije, ki se zahteva za Obdelovanje podatkov, predvsem z namenom upravičiti njihovo skladnost z Zakonodajo s področja varstva podatkov in tem členom (Varstvo podatkov), zlasti v primeru revizij in preiskav, ki jih opravi Stranka ali tretja oseba, ki nastopa v njenem imenu, oziroma organ, pristojen za varstvo podatkov.

9.2 Dolžnosti Obdelovalca podatkov

Družba Bureau Veritas bo:

- Stranko pravočasno obvestila o vseh okoliščinah, ki povzročijo nezmožnost družbe Bureau Veritas ravnati skladno z Zakonodajo s področja varstva podatkov ali nezmožnost opravljati Storitve v skladu z Zakonodajo s področja varstva podatkov; v tem primeru bosta družba Bureau Veritas in Stranka dobroverno sodelovali z namenom doseči rešitev težave, zlasti zato, da ugotovita, kako so zadevne okoliščine vplivale na Storitve in da določita potrebne spremembe Pogodbe oziroma Storitve. Če Pogodbene stranki ne dosežeta dogovora o rešitvi težave, sme Stranka odstopiti od Pogodbe v skladu z določbami le-te;
- obdelovala osebne podatke v skladu z dokumentiranimi navodili Stranke. Ta Pogodba predstavlja celotna in dokončna navodila Stranke glede Obdelovanja podatkov. Stranka jamči, da so podana navodila skladna z Zakonodajo s področja varstva podatkov in družbi Bureau Veritas dopuščajo učinkovito opravljanje Storitve iz Pogodbe. Če družba Bureau Veritas meni, da navodila Stranke predstavljajo kršitev Zakonodaje s



področja varstva podatkov, bo Stranko o tem ustrezno obvestila;

- Stranki pomagala pri pripravi ocene o vplivu varstva podatkov in nudila predhodna svetovanja Stranki glede organa, pristojnega za varstvo podatkov;
- sodelovala s Stranko z namenom le-tej omogočiti, da izpolni svoje dolžnosti glede posameznikov, na katere se podatki nanašajo, ki želijo uveljavljati svoje pravice, določene v Zakonodaji s področja varovanja podatkov;
- po presoji in v skladu z navodili Stranke izbrisala vse Osebnne podatke ali le-te vrnila Stranki, ter uničila vse kopije, razen če veljavna zakonodaja zahteva nasprotno;
- na zahtevo Stranki posredovala imena in podatke za stik z njeno osebo, odgovorno za varstvo podatkov, odvisno od primera, če je le-to imenovala v skladu s 37. členom Uredbe EU o varstvu podatkov 2016/679, z dne 27 April 2016.

9.3 Ukrepi za varovanje zaupnosti

Družba Bureau Veritas mora varovati zaupnost vseh osebnih podatkov, predvsem pa:

- mora implementirati ustrezne postopke za uveljavljanje pravice do dostopa, ki urejajo dostop do osebnih podatkov;
- se zavezuje, da bodo do osebnih podatkov lahko dostopale le osebe, ki morajo biti z zadevnimi podatki seznanjene za potrebe opravljanja Storitvev, ter da zadevne osebe zavezujejo zakonske ali pogodbene dolžnosti varovanja zaupnosti, in da zadevne osebe osebnih podatkov ne obdelujejo, razen če jim to naroči Stranka ali če to zahteva evropska ali druga veljavna zakonodaja.

9.4 Varnostni ukrepi

Družba Bureau Veritas mora poskrbeti za varnost Osebnih podatkov, predvsem pa:

- mora v zvezi s Storitvami implementirati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zaščito osebnih podatkov, ki so prilagojeni za Obdelovanje podatkov v zvezi s Storitvami ter ob tem upoštevati standarde v panogi, stroške, ki so povezani z zadevno implementacijo, tveganja, ki jih predstavlja obdelovanje in naravo podatkov, ki se ščitijo;
- mora Stranko v najkrajšem možnem času od seznanjenja, obvestiti o (i) vseh kršitvah varnosti osebnih podatkov (ii) vseh povezanih informacijah, ki Stranki omogočajo, da v zakonskih rokih izpolni svojo obveznost o kršitvi obvestiti pristojni organ za varstvo podatkov in posameznike, na katere se podatki nanašajo.

9.5 Pod-obdelava in čezmejni prenosi

Stranka izrecno soglaša, da lahko družba Bureau Veritas za potrebe opravljanja Storitvev, celotno Obdelovanje podatkov ali del le-tega zaupa v izvajanje drugemu obdelovalcu (v nadaljevanju »Pod-obdelovalec«) ter da lahko osebne podatke prenaša tudi izven Evropskega gospodarskega prostora, oziroma držav, za katere Evropska komisija priznava, da imajo zadostno stopnjo zaščite.

Nadalje se družba Bureau Veritas zavezuje, da:

- Pod-obdelovalca zavezujejo enake pogodbene obveznosti kot tiste, ki so določene v členu (Varstvo podatkov);
- je z uvoznikom podatkov pred mednarodnim prenosom osebnih podatkov, sklenila pogodbo o prenosu osebnih podatkov, ki je pripravljena na podlagi standardnih pogodbenih določb Evropske komisije
- v celoti odgovarja za vse kršitve tega člena (Varstvo podatkov) in / ali Zakonodaje s področja varstva podatkov, ki jih v okviru opravljanja Storitvev stori Pod-obdelovalec.

Stranka potrjuje in soglaša, da lahko družba Bureau Veritas revizijska poročila prenese akreditacijskim organom in / ali lastnikom shem za potrebe skladnosti z zahtevami veljavne zakonodaje, zadevna revizijska poročila, vključno z osebnimi podatki Strankinih posameznikov, na katere se podatki nanašajo.

Pravilnik o varovanju osebnih podatkov družbe Bureau Veritas d.o.o. je dostopen na spletni strani <http://www.bureauveritas.si/footer/privacy+policy>

10. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

10.1 Ta 10. člen ureja celotno finančno odgovornost Družbe (vključno z odgovornostjo za dejanja in opustitve povezanih oseb in njihovih zaposlenih, zastopnikov, svetovalcev in podizvajalcev) do Stranke v zvezi s/z:

10.1.1 Storitvami in Poročili;

10.1.2 kršitvami Pogodbe;

10.1.3 Strankino uporabo Storitvev, Poročil ali dela le-teh; in

10.1.4 vsemi zagotovili, izjavami in škodnimi dejanji ali opustitvami (vključno z malomarnostjo), ki izhajajo iz Pogodbe ali so z le-to povezani.

10.2 Vsa zagotovila, členi in druge določbe, ki jih določa zakonodaja ali običajno pravo so izključene iz pogodbe v največjem obsegu, ki ga zakonodaja dopušča.

10.3 Če družba izrecno pisno ne soglaša z drugačno ureditvijo, in ne glede na morebitne nasprotno določbe v teh splošnih pogojih ali katerem od delovnih proizvodov družbe, družba ne podaja nobenega jamstva ali garancije, bodisi izrecno ali molče, vključno z vsemi jamstvi tržnosti ali ustreznosti za določen namen ali uporabo.

10.4 Nobena določba teh Splošnih pogojev ne omejuje ali izključuje odgovornosti Družbe za:

10.4.1 smrt ali poškodbo, ki je posledica malomarnosti;

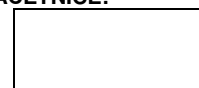
10.4.2 škodo ali odgovornost, ki jo Stranka utрпи zaradi goljufije ali lažnih navedb Družbe; in

10.4.3 drugo izgubo, za katero zakonodaja prepoveduje izključitev ali omejitev.

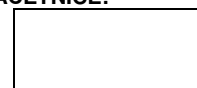
10.5 V skladu z določbami, ki so zajete v členih od 10.2 do 10.4:

10.5.1 Družba in njene povezane osebe ter njihovi zaposleni, zastopniki, svetovalci in podizvajalci ne odgovarjajo za:

(a) Izgubo dobička ali prihodkov; ali



- (b) Izgubo poslovanja, vključno z, med drugim, izgubo zaradi delne ali celotne izgube osnovnih sredstev, nedelovanja ali prekinitve storitev; ali
- (c) Oslabitev ali izgubo dobrega imena in / ali podobno izgubo; ali
- (d) Izgubo pričakovanih prihrankov; ali
- (e) Izgubo blaga; ali
- (f) Izgubo priložnosti za sklenitev pogodbe; ali
- (g) Povišanih izdatkov ali stroškov delovanja, pogodbe ali priložnosti; ali
- (h) Izgubo uporabe lastnine, blaga, kapitala ali prihodkov; ali
- (i) Izgubo ali okvaro podatkov ali informacij; ali
- (j) Stroške, škodo ali izgubo, ki nastane v zvezi z odpoklicem ali nadomestitvami proizvoda; ali
- (k) Škodo strankinemu ugledu; ali
- (l) Posebno, posredno, posledično, kaznovano, izjemno ali čisto gospodarsko izgubo, stroške, škodo ali izdatke.
- 10.5.2 Skupna odgovornost družbe in njenih povezanih oseb ter njihovih zaposlenih, zastopnikov, svetovalcev in podizvajalcev pri pogodbah, škodnih dogodkih (vključno z, med drugim, malomarnostjo, hudo malomarnostjo ali kršitvijo zakonskih dolžnosti), lažnih navedbah, vrnitvi v prejšnje stanje ali drugih situacijah, ki so na kakršen koli način povezane s storitvami, poročili in izpolnjevanjem ali nameranim izpolnjevanjem pogodbenih obveznosti, je omejena na višjega od spodnjih zneskov:
- (a) Vsota, ki je enaka petim (5) zneskom cen, ki jih je stranka plačala ali jih mora plačati družbi v zvezi s storitvami, ki predstavljajo podlago za odgovornost družbe v razmerju do stranke; ali
- (b) DESET TISOČ (10.000) EVROV.
- 10.6 Stranka mora Družbo in njene povezane osebe ter njihove zaposlene, direktorje, zastopnike, svetovalce ali podizvajalce zaščititi in razbremeniti odgovornosti glede zahtevkov, ne glede na izvor le-teh, ki jih tretja oseba vloži v zvezi z izgubo, škodo ali izdatki vseh vrst (vključno z, med drugim, malomarnostjo in hudo malomarnostjo), ki se nanašajo na opravljanje domnevno opravljanje ali neizpolnitev katere od Storitve, pod pogojem da skupni znesek zadevnih zahtevkov za katero od Storitve presega omejitev odgovornosti, ki jo določa zgornji člen 10.5.2.
- 10.7 Brez poseganja v določbe člena 10.5 Družba Stranki ne odgovarja in Stranka izgubi pravico uveljavljati zahtevek za izgube, kot je določeno v členu 10.5.1 v zvezi z/s (a) Storitvami in Poročili; (b) vsemi kršitvami Pogodbe; (c) Strankino uporabo Storitve, Poročil ali dela le-teh; in (d) vsemi zagotovili, izjavami, škodnimi ravnanji in opustitvami (vključno z malomarnostjo), ki izhajajo iz Pogodbe, ali so z le-to povezani, razen če Družba prejme obvestilo o zadevnem zahtevku pred potekom dvanajstih (12) mesecev od nastopa zgodnejšega od naslednjih datumov (i) datum opravljene Storitve s strani Družbe, ki predstavlja podlago za zahtevek, ali (ii) datum, ko bi Storitve morale biti opravljene, v primeru domnevne neizpolnitve.
- 11. ODSTOP OD POGODBE**
- 11.1 Družba sme od Pogodbe kadar koli odstopiti brez obveznosti do Stranke, s tem, da Stranki pisno izjavo o odstopu poda najmanj trideset (30) dni vnaprej.
- 11.2 Brez poseganja v katere od drugih pravic in pravnih sredstev, ki so na razpolago Pogodbenima strankama, sme vsaka od Pogodbenih strank odstopiti od Pogodbe brez obveznosti do nasprotne Pogodbene stranke, s tem, da nasprotno Pogodbeno stranko o tem pisno obvesti vsaj sedem (7) dni vnaprej, če:
- 11.2.1 nasprotna Pogodbena stranka na dan zapadlosti ne plača zneska, ki ga je v skladu s Pogodbo dolžna plačati in zamude ne odpravi v petnajstih (15) dneh od pisnega poziva k plačilu;
- 11.2.2 je nasprotna Pogodbena stranka odgovorna za bistveno kršitev določb Pogodbe in (če je zadevno kršitev mogoče odpraviti) zadevne kršitve ne odpravi v petnajstih (15) dneh od pisnega obvestila zadevni Pogodbeni stranki, da je prišlo do zadevne kršitve;
- 11.2.3 nasprotna Pogodbena stranka večkrat krši katero od določb Pogodbe na način, na podlagi katerega je upravičeno mogoče sklepati, da njeno ravnanje ni skladno z njenim namenom ali zmožnostjo ravnati skladno z določbami Pogodbe;
- 11.2.4 nasprotna Pogodbena stranka postane nezmožna poravnati svoje dolgove, ko le-ti zapadejo;
- 11.2.5 nasprotna Pogodbena stranka postane insolventna ali sklense prisilno poravnavo (iz finančnih ali drugih razlogov) ali pa se zoper zadevno Pogodbeno stranko začnejo insolvenčni ali stečajni postopki, oziroma jih le-ta sama sproži;
- 11.2.6 nasprotna Pogodbena stranka odstopi, ali prenese katero od pravic ali interesov iz Pogodbe, pa to sicer v skladu s Pogodbo ni dopustno; ali
- 11.2.7 nasprotna Pogodbena stranka začasno ustavi, preneha ali grozi z začasno ustavitvijo ali prenehanjem opravljanja celotnega ali znatnega dela svojega poslovanja.
- 11.3 Ob odstopu od Pogodbe iz katerega koli razloga:
- 11.3.1 mora Stranka Družbi plačati vse zapadle, neplačane račune in interese Družbe; v zvezi z opravljenimi Storitvami, za katere račun še ni bil izdan, pa lahko Družba izda račun, ki zapade v plačilo nemudoma po prejemu;
- 11.3.2 Stranka mora vrniti vso Opremo družbe. Če Stranka tega ne stori, sme Družba vstopiti v prostore Stranke in Opremo družbe odvzeti. Do vrnitve oziroma odvzema je odgovornost za njihovo varnost na strani Stranke; in
- 11.3.3 navedeno ne vpliva na natečene obresti in obveznosti Pogodbenih strank ob odstopu ter nadaljnjo veljavnost katere od določb, za katero je le-to izrecno ali molče določeno.



- 11.4 Ob odstopu od Pogodbe (ne glede na razlog) člani 7, 8, 9, 19 in 20 v celoti ostanejo v veljavi.

12. VIŠJA SILA

- 12.1 Za namene tega 12. člena, izraz »**Višja sila**« pomeni dogodek, na katerega Pogodbena stranka, ne more razumno vplivati, vključno z, med drugim, naslednjimi dogodki in okoliščinami:

- 12.1.1 vojna (bodisi razglašena ali ne), oboroženi spopad, družbeni nemiri ali vstaja, blokada, embargo, izgredi, sabotaza, naklepno poškodovanje, teroristična dejanja ali specifične grožnje z zadevnimi dejanji ali dogodki, ali pogoji, ki jih je mogoče pripisati zadevnim dejanjem ali dogodkom;
- 12.1.2 stavka, upočasnitev dela, začasne ustavitve dela ali druge gospodarske motnje ali delovni spori (ki bodisi vključujejo delovno silo zadevne Pogodbene stranke ali katere od drugih Pogodbenih strank), ali zamuda dobaviteljev ali podizvajalcev;
- 12.1.3 epidemija ali kuga;
- 12.1.4 požar, potres, ciklon, hurikan, poplava, suša, strela, nevihte, opozorila pred nevihtami, navigacijske in pomorske nevarnosti ali drugi dogodki višje sile;
- 12.1.5 zlom, požar, zmrzal, eksplozija, mehanična okvara ali druge poškodbe oziroma okvare, ki privedejo do delne ali popolne ustavitve delovanja objektov zadevne Pogodbene stranke;
- 12.1.6 sprememba zakonodaje, ovira v delovanju državnih organov ali drugo dejanje oziroma opustitev katere od držav, ki zatrjuje, da je pristojna za Pogodbo oziroma Pogodbeni stranki;

in ki bodisi pri Stranki ali Družbi, v celoti ali delno, povzročijo nezmožnost izpolniti obveznosti iz Pogodbe (razen obveznosti nasprotni Pogodbeni stranki plačati zapadle zneske), zadevne nezmožnosti pa zadevna Pogodbena stranka ob razumnem predvidevanju, načrtovanju in implementaciji, ni mogla preprečiti ali odpraviti.

- 12.2 Če zaradi Višje sile katera od Pogodbenih strank bodisi v celoti ali delno ni zmožna izpolniti svojih dolžnosti iz Pogodbe, razen dolžnosti plačila zapadlih zneskov, se dolžnosti Pogodbene stranke, ki podaja obvestilo o tovrstnem dogodku, pod pogojem in v obsegu, da so zadevne obveznosti pod vplivom Višje sile, odložijo za čas trajanja nezmožnosti, ki je povzročena na ta način, ter za razumno obdobje, ki sledi, če je to potrebno zato, da Pogodbena stranka ponovno vzpostavi stanje, kakršno je bilo pred nastopom Višje sile, vendar nikakor ne dlje od tega obdobja.
- 12.3 V primeru, da zaradi vzroka, na katerega Družba ne more vplivati, vključno s primeri Višje sile, le-ta ne more opraviti Storitve, Stranka soglaša:
- 12.3.1 da bo Družbi povrnila vse izdatke, ki jih je dejansko povzročila oziroma so ji nastali; in
- 12.3.2 da bo plačala sorazmerni del cen, ki jih dolguje za Storitve, ki so bile dejansko opravljene, in Družbo odvezala odgovornosti, povezane s Storitvami, ki bodisi delno ali v celoti niso bile opravljene.

- 12.4 Pogodbena stranka, ki zatrjuje nastop Višje sile, bo nasprotno Pogodbena stranko o nastopu Višje sile obvestila v osemindvajsetih (48) urah od nastopa dejstev, na katere se sklicuje in bo nasprotno Pogodbena stranko sproti obveščala o vseh znatnih relevantnih dogodkih. Zadevno obvestilo mora zajemati razumne podrobnosti Višje sile in oceno obdobja, ki ga bo Pogodbena stranka domnevno potrebovala za odpravo posledic Višje sile.

- 12.5 Zadevna Pogodbena stranka mora z razumno skrbnostjo in v najkrajšem možnem času ter na ekonomsko smotrno način odpraviti oziroma odstraniti posledice Višje sile, vendar pa se ni dolžna poravnati v morebitnem delovnopravnem sporu, če se s pogoji zadevne poravnave ne strinja; ravnanje v zadevnih sporih je v prosti presoji zadevne Pogodbene stranke.

13. RAZLIČICE IN SPREMEMBE V NADZORU

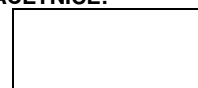
- 13.1 Družba lahko občasno in brez obvestila spremeni Storitve, z namenom doseči skladnost z veljavnimi varnostnimi ali zakonskimi zahtevami, če zadevne spremembe bistveno ne vplivajo na naravo, obseg in ceno Storitve.
- 13.2 Če Družba zahteva spremembo obsega Storitve iz drugega razloga, Stranka svojega soglasja ne sme nerazumno odkloniti ali zadrževati.
- 13.3 V skladu s členom 13.1 spremembe Pogodbe ali teh Splošnih pogojev oziroma drugih dokumentov, na katere se sklicujejo, niso veljavne, če jih Pogodbeni stranki nista sklenili pisno in podpisali.
- 13.4 Če se želi Stranka dogovoriti za spremembe Storitve ali naročiti storitve, ki niso Storitve, oziroma jih naročiti poleg Storitve, mora Stranka zadevno naročilo Družbi predložiti pisno, opravljanje zadevnih storitev pa je treba urediti s pisnim sporazumom med Pogodbenima strankama, ki mora biti skladen s temi Splošnimi pogoji in predvsem določbami spodnjega člena 13.5.
- 13.5 V primeru dogovora o spremembah Storitve ali naročila dodatnih Storitve, v skladu z določili zgornjega člena 13.4, mora Družba Stranko obvestiti o morebitnih dodatnih stroških in izdatkih, ki jih je posledično treba plačati, ter opravljanje zadevnih spremenjenih ali dodatnih Storitve nadaljevati le, če Stranka pisno soglaša z zadevnimi stroški, o katerih je bila tako obveščena. Če ni drugače pisno dogovorjeno, za opravljanje zadevnih spremenjenih ali dodatnih storitev, veljajo določbe Pogodbe, vključno s temi Splošnimi pogoji.

14. ODPOVED PRAVICAM

- 14.1 Odpoved kateri od pravic iz Pogodbe učinkuje zgolj, če je podana pisno in velja le za okoliščine, za katere je bila podana. Neizpolnitev ali zamuda Pogodbene stranke pri uveljavljanju katere od pravic ali pravnih sredstev iz Pogodbe ali iz zakonodaje, ne predstavlja odpovedi zadevni (ali drugi) pravici oziroma pravnemu sredstvu.

15. SALVATORIČNA KLAVZULA

- 15.1 Če sodišče ali drug pristojen državni organ katero od določb Pogodbe (ali del le-te) razglasi za neveljavno, nezakonito ali neizvršljivo, se šteje, da zadevna določba, oziroma del le-te, v potrebnem obsegu ne predstavlja dela Pogodbe; navedeno pa ne vpliva na veljavnost in izvršljivost ostalih določb Pogodbe. Če se določba Pogodbe (oziroma del le-te) izkaže za nezakonito, neveljavno ali neizvršljivo, zadevna določba velja z



najmanjšimi možnimi prilagoditvami, ki so potrebne za to, da določba postane zakonita, veljavna in izvršljiva.

16. CELOTEN DOGOVOR

- 16.1 Ta Pogodba predstavlja celoten dogovor med Pogodbenima strankama in nadomešča vse prejšnje sporazume in dogovore med Pogodbenima strankama, ki se nanašajo na opravljanje Storitve s strani Družbe. Predmetni Splošni pogoji prevladajo nad vsemi določbami, ki so zapisane v naročilnici Stranke ali drugem dogovoru z Družbo, razen če Družba izrecno in pisno ne soglaša z drugačno ureditvijo.
- 16.2 Pogodbeni stranki soglašata, da se pri sklenitvi Pogodbe nista zanašali, in v zvezi s tem nimata nobene pravice ali pravnega sredstva, na nobeno izjavo, zagotovila, obljube ali jamstva (bodisi podana iz malomarnosti ali v dobri veri), razen za kršitev pogodbe, kot to izrecno določa Pogodba.
- 16.3 Nobeno določilo tega 16. člena ne omejuje ali izključuje odgovornosti za goljufijo.

17. ODPSTOP

- 17.1 Stranka brez predhodnega pisnega soglasja Družbe ne sme odstopiti, prenesti, obremeniti, obremeniti s hipoteko, oddati v podizvajalstvo ali se drugače dogovoriti za prenos katere od ali vseh svojih pravic in obveznosti iz Pogodbe.
- 17.2 Stranka potrjuje in s tem izrecno soglaša, da lahko Družba kadar koli odstopi, prenese, obremeni, obremeni s hipoteko, odda v podizvajalstvo ali se drugače dogovori za prenos katere od ali vseh svojih pravic iz Pogodbe, ter da lahko odda v podizvajalstvo oziroma drugače na kakršen koli način prenese vse ali del svojih obveznosti iz Pogodbe na tretjo osebo ali zastopnika.
- 17.3 Pogodbena stranka, ki ima pravice iz Pogodbe, nastopa v svojem imenu in ne za račun druge osebe.

18. PARTNERSTVO IN ZASTOPSTVO

- 18.1 Nobena določba Pogodbe ni namenjena in se ne šteje, da ustanavlja kakršno koli partnerstvo, skupni podjem, sklad ali zvezo med Pogodbenima strankama oziroma da eno Pogodbeno stranko za kakršen koli namen postavlja v vlogo zastopnika druge Pogodbene stranke. Nobena Pogodbena stranka ni na noben način pooblaščen za zastopanje nasprotne Pogodbene stranke in le-te tudi ne sme zavezati.

19. OBVESTILA

- 19.1 Obvestila in druge vrste sporočanja ter izmenjave dokumentov, ki je potrebna za izpolnitev obveznosti iz Pogodbe, se štejejo za veljavno poslano z osebno vročitvijo, priporočeno pošto, faksom, elektronskim sporočilom ali v drugi pisni obliki, za katero se dogovorita Pogodbeni stranki.
- 19.2 Zadevni dokumenti se štejejo za veljavno poslano:
- 19.2.1 v primeru pošiljanja preko faksa, ko so poslani, če je prejeto potrdilo o prejemu;
- 19.2.2 v primeru osebne vročitve, na dan vročitve;
- 19.2.3 v primeru pošiljanja s priporočeno pošto, po treh (3) dneh od dneva pošiljanja;
- 19.2.4 v primeru pošiljanja preko elektronske pošte, po prejemu v berljivi obliki in po samodejnem elektronskem potrdilu prejema.

- 19.3 Ta 18. člen ne velja za vročanje sodnih pisanj v postopkih oziroma drugih dokumentov pri tožbah.

20. ODPOVED IMUNITETI

- 20.1 Pogodbeni stranki soglašata, da Pogodba predstavlja gospodarski posel in da so pravice in obveznosti iz Pogodbe zasebnopravne in ne javnopravne narave. V obsegu, ki ga določajo zakonodaja in predpisi, se Pogodbeni stranki s tem nepreklicno odpovedujeta, v svojem imenu in imenu svojih sredstev, vsem imunitetam glede pristojnosti, izvršljivosti in za vse druge namene.

21. VELJAVNA ZAKONODAJA IN PRISTOJNOST

- 21.1 Pogodbo in vse spore ali zahtevke, ki iz le-te izhajajo ali so z le-to oziroma s predmetom le-te povezani, ureja in se tolmači v skladom s slovensko zakonodajo, ne glede na morebitne določbe kolizijskega prava, ki bi narekovale uporabo druge zakonodaje.
- 21.2 Pogodbeni stranki nepreklicno soglašata, da so slovenska sodišča izključno pristojna za reševanje vseh sporov ali zahtevkov, ki izhajajo ali so povezani s Pogodbo oziroma s predmetom le-te.

